

Baruch

Lettre de Jérémie

Jr 43,6 Les hommes, les femmes, les enfants, les princesses – ... –, ainsi que le prophète Jérémie et **Baruch**, fils de Nériya ; 7refusant d'écouter la voix du SEIGNEUR, ils se rendirent en Egypte et ils allèrent jusqu'à Daphné.

Contexte historique

Le prophète Jérémie a été beaucoup lu et a suscité une postérité. Contrairement au livre d'Isaïe qui a vu cette postérité intégrée à l'ensemble de l'ouvrage sous la forme d'un deuxième puis d'un troisième Isaïe, les continuateurs de Jérémie ont été édités indépendamment de l'ouvrage principal.

Comme nombre d'ouvrages tardifs, il s'agit de *pseudépigraphes*, c'est à dire d'ouvrages écrits sous pseudonyme. C'est le secrétaire de Jérémie, Baruch, qui va être l'auteur fictif du livre du même nom. Cet ouvrage ne figure que dans la Septante, mais est absent du texte massorétique (hébreu). Il s'agit donc d'un livre deutérocanonique. La traduction latine de Jérôme, la Vulgate, a ajouté à cet ouvrage un autre texte, la lettre de Jérémie. Suivant les éditions modernes de la Bible, elle est éditée à part ou elle forme le sixième chapitre du livre de Baruch.

Rédaction

La partie en prose (Ba 1,1-3,8) aurait pu être composée en hébreu, alors que la partie poétique (Ba 3,9-5,9) aurait été directement écrite en grec. La lettre de Jérémie (Ba 6) serait une traduction en grec d'un texte hébreu.

L'auteur prétend en 1,1 être Baruch, fils de Nerias, c'est à dire le propre secrétaire de Jérémie. Mais il est manifeste que l'auteur réel du livre est très éloigné des événements qu'il évoque avec beaucoup d'imprécisions et même des erreurs historiques. Cet ouvrage est en fait daté de la période grecque, probablement dans le courant du deuxième siècle avant notre ère.

La lettre de Jérémie, qui dénonce vigoureusement l'idolâtrie, date de la même époque. La lettre a été composée entre la fin du IV^e et la première moitié du II^e siècle avant Jésus-Christ.

Message

Après la chute de Jérusalem, il n'y a plus de Temple. Le culte est impossible et la foi juive paraît condamnée.

Bien au contraire, la dispersion des communautés va être le point de départ d'un profond renouveau. Celui-ci sera possible grâce à l'intériorisation de la foi.

Dans ce contexte, le livre de Baruch offre un rapide condensé des méditations des communautés juives dispersées dans le monde.

Plan

I- Le livre de Baruch

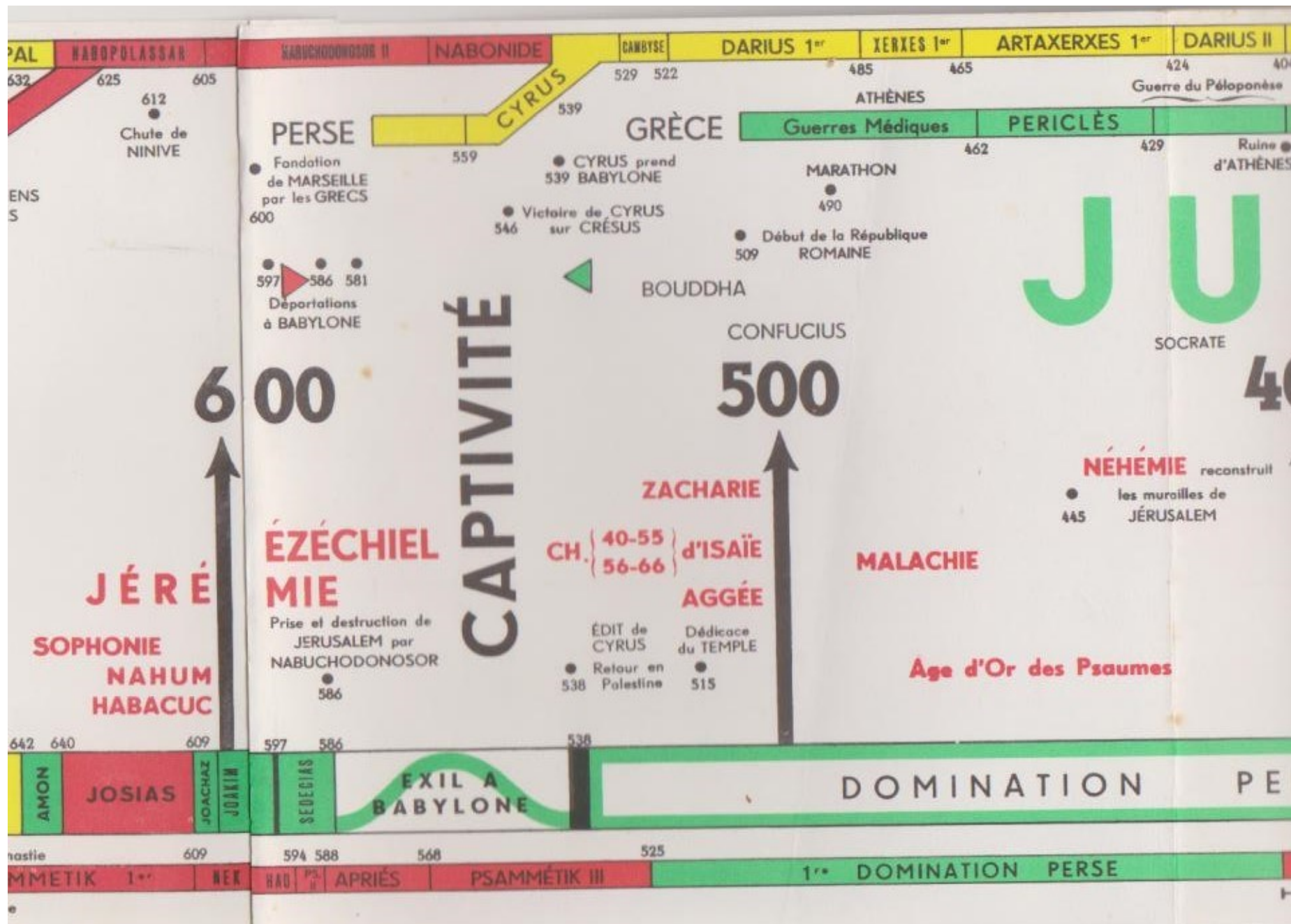
- 1 L'introduction historique (1,1-14)
- 2 La prière pénitentielle (1,15-3,8)
 - Confession des péchés (1,15-2,10)
 - Supplication (2,11-3,8)
- 3 La méditation sur la sagesse (3,9-4,4)
- 4 Plainte et consolation d'Israël (4,5-5,9)

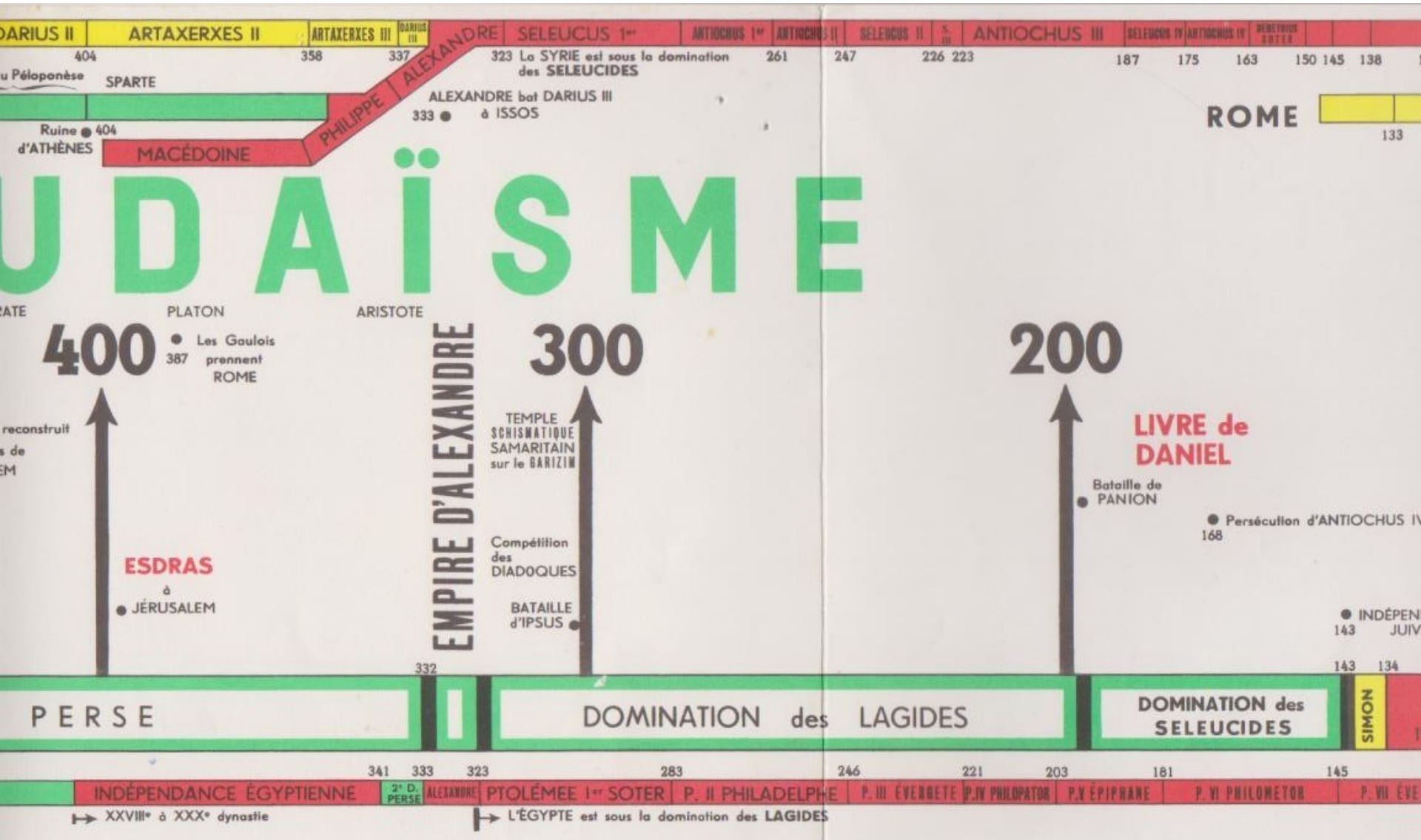
II- La lettre de Jérémie (6)

L'organisation du livre obéit à un schéma repérable : il fait passer de la lamentation à la conversion, puis au salut. Le livre se déploie comme une célébration liturgique : une lecture publique est suivie d'une confession collective ; puis un psaume exhorte les fidèles à s'attacher à la Loi, avant qu'un oracle de salut soit prononcé. Il est vrai que la présence du psaume sapientiel (3,9 - 4,4) dans ce schéma est à première vue inattendue, mais ce poème trouve sa place dès lors que le propos du rédacteur n'est pas seulement d'amener ses lecteurs à reconnaître leurs fautes (1,15), mais aussi à s'attacher résolument à la Torah. Ce sont là les deux phases complémentaires de la conversion.

Le texte débute par un constat de rupture entre Dieu et son peuple et s'achève sur leur réconciliation. Ce passage s'opère par la médiation d'une réflexion sur le péché, puis sur la sagesse identifiée à la loi : tel est le mouvement d'ensemble.

Replacés dans le contexte de la domination séleucide, Baruch, Daniel et Judith partagent la même conception de l'histoire: la domination étrangère apparaît comme un temps d'épreuve provisoire ; la détresse invite à la fidélité à la Loi, dans une attitude de pénitence, en attendant la victoire qui ne peut venir que de Dieu, dans les délais fixés par lui.





Pour Jérusalem

Ba 1,1 Voici les paroles du livre que Baruc a écrit à Bablylone. Baruc était fils de Néria et petit-fils de Maasséya, lui-même fils de Sédécias, petit-fils d'Asadias, et arrière-petit-fils de Hilquia. 2 C'était le septième jour du mois et cela marquait le cinquième anniversaire du jour où les Babyloniens s'étaient emparés de Jérusalem et l'avaient incendiée. 3 Baruc donna lecture des paroles de ce livre devant Yekonia, fils de Joaquim et roi de Juda, et devant tout le peuple qui était venu écouter cette lecture : 4 les ministres et les princes royaux, les anciens et tout le peuple du plus petit au plus grand, tout ceux qui vivaient à Bablylone sur les rives du Soudd. 5 Ces gens pleuraient, jeûnaient et priaient devant le Seigneur.

Pour Jérusalem

6 Ils firent une collecte, chacun donnant ce qu'il pouvait, 7 et envoyèrent la somme à Jérusalem pour le prêtre Joaquin, fils de Hilquia et petit-fils de Challoum, ainsi que pour les autres prêtres et pour l'ensemble du peuple qui se trouvait avec lui à Jérusalem. 8 Le 10 du mois de Sivan, celui-ci avait récupéré les vases qui avaient été pris au temple du Seigneur et il voulait les renvoyer au pays de Juda. C'étaient les vases d'argent que Sédécias, fils de Josias et roi de Juda, avait fait fabriquer 9 après que le roi Nabucodonosor de Babylone eut exilé de Jérusalem Yekonia pour l'amener à Babylone, avec les responsables politiques, les prisonniers et les artisans, les ministres et la population du pays.

Ba 1,10 Les exilés dirent : Nous vous avons envoyé de l'argent, afin que vous achetiez de l'encens ainsi que des animaux destinés aux sacrifices et aux offrandes pour obtenir le pardon. Vous présenterez ces sacrifices et ces offrandes sur l'autel du Seigneur notre Dieu. 11 Priez aussi pour le roi Nabucodonosor de Babylone et pour son fils Baltazar ; demandez à Dieu de les faire vivre aussi longtemps que les cieux au-dessus de la terre. 12 Ainsi, le Seigneur nous donnera des forces et fera briller nos yeux de joie et nous vivrons sous la protection du roi Nabucodonosor de Babylone et de son fils Baltazar. Nous serons longtemps sous leur autorité et nous bénéficierons de leur bienveillance. 13 Priez aussi le Seigneur notre Dieu pour nous, puisque nous avons péché contre lui et, jusqu'à aujourd'hui, il n'a pas renoncé à sa redoutable colère contre nous. 14 Vous lirez dans le temple du Seigneur ce livre que voici, lors de la fête ou à d'autres moments appropriés, afin de reconnaître publiquement les péchés. 15 Voici ce que vous direz :

La reconnaissance des péchés

Ba 1,15 « La justice est du côté du Seigneur notre Dieu, et c'est la honte qui nous monte au visage aujourd'hui ; oui, à nous, les habitants de Juda et les habitants de Jérusalem, 16 à nos rois, nos chefs, nos prêtres, nos prophètes et nos ancêtres ! 17 Nous avons fait ce qui est mal devant le Seigneur. 18 Nous avons désobéi, nous n'avons pas écouté la voix du Seigneur notre Dieu quand il nous disait de suivre les décrets qu'il nous avait donnés. 19 Oui, depuis le jour où il a fait sortir d'Égypte nos ancêtres jusqu'à aujourd'hui, nous avons été désobéissants envers le Seigneur notre Dieu, nous avons négligé d'écouter sa voix. 20 Alors, comme on le voit aujourd'hui, le malheur s'est attaché à nous, avec la malédiction que le Seigneur a annoncée par son serviteur Moïse, le jour où il a fait sortir d'Égypte nos ancêtres pour nous donner un pays qui ruisselle de lait et de miel. 21 Il nous a envoyé des prophètes, mais nous n'avons pas écouté ce qu'ils nous disaient de sa part. 22 Au contraire, chacun de nous a suivi ses mauvais penchants en offrant un culte à d'autres dieux et en faisant ce qui est mal aux yeux du Seigneur notre Dieu.

Ba 2,1 Alors le Seigneur a accompli la parole qu'il avait prononcée contre nous, contre nos juges qui rendent la justice en Israël, contre nos rois, nos chefs, contre les gens d'Israël et de Juda. 2 En effet, nulle part dans le monde n'avait-on encore subi ce qu'il a infligé à Jérusalem, conformément à ce qui est écrit dans la loi de Moïse : 3 nous en sommes venus à ce que certains mangent la chair de leurs propres fils et de leurs propres filles ! 4 Il les a livrés au pouvoir de tous les royaumes environnants, pour qu'ils subissent insultes et dévastation de la part de tous les peuples voisins où le Seigneur les a dispersés. 5 Au lieu d'être au premier rang, nous avons été au dernier, puisque nous avons péché contre le Seigneur notre Dieu quand nous n'avons pas écouté sa voix.

La prière du peuple

Ba 2,11 Ô Seigneur, Dieu d'Israël, toi qui as fait sortir d'Égypte ton peuple par ta force irrésistible, par des miracles et des prodiges et par des interventions grandioses, toi dont la renommée subsiste aujourd'hui, 12 nous le reconnaissons : nous avons péché, nous avons été rebelles, nous avons été injustes, Seigneur notre Dieu, envers tous tes commandements. 13 Détourne donc de nous ta colère, car nous ne sommes plus que quelques-uns parmi les peuples où tu nous as dispersés. 14 Écoute, Seigneur, notre prière et notre demande, délivre nous, par égard pour toi-même, fais que ceux qui nous ont exilés se montrent bienveillants envers nous. 15 Alors, la terre entière saura que tu es le Seigneur notre Dieu et qu'Israël et sa descendance t'appartiennent. 16 Seigneur, **observe-nous** du haut de ta demeure sainte et **pense** à nous. **Incline** vers nous ton oreille, Seigneur, et **écoute** ; 17 **ouvre** les yeux et **vois**, Seigneur ! Ceux qui rendent gloire et justice au Seigneur ne sont pas ceux qui se trouvent dans le monde des morts, ceux dont le corps a rendu le dernier soupir, 18 mais l'être humain profondément affligé, qui s'avance faible et courbé, les yeux vides et l'esprit affamé, c'est lui qui te rendra gloire et justice, Seigneur !

Ba 3,1 Seigneur, Dieu souverain, Dieu d'Israël, c'est d'un cœur plein d'angoisse et de découragement que nous crions vers toi. 2 Écoute, **Seigneur, prends pitié de nous, car nous avons péché contre toi.** 3 Tu règnes pour toujours, alors que nous, nous sommes définitivement perdus. 4 Seigneur, Dieu souverain, Dieu d'Israël, écoute donc la prière des morts d'Israël, des enfants de ceux qui ont péché contre toi et qui n'ont pas écouté la voix du Seigneur, leur Dieu ; le malheur s'est attaché à nous ! 5 Ne te souviens pas des fautes de nos ancêtres, mais souviens-toi aujourd'hui de ta puissance et de ton honneur. 6 Tu es le Seigneur notre Dieu, et nous chanterons tes louanges. 7 Tu nous as convaincus de reconnaître ton autorité et de faire appel à toi. Nous chanterons ta louange dans notre exil, car nous avons éloigné de nos cœurs toutes les injustices de nos ancêtres qui ont péché contre toi. 8 Nous voici aujourd'hui dans notre exil, là où tu nous as dispersés pour y subir l'injure, la malédiction et la sanction de toutes les révoltes de nos ancêtres qui se sont éloignés de toi, Seigneur notre Dieu. »

La sagesse

Ba 3,9 Ecoute, Israël, les préceptes de vie, prêtez l'oreille pour apprendre à discerner. 10 Que se passe-t-il, Israël ? Pourquoi es-tu en pays ennemi ? Pourquoi as-tu vieilli en terre étrangère ? 11 Pourquoi t'es-tu souillé avec les morts et pourquoi as-tu été mis au nombre de ceux qui vont dans l'Hadès ? 12 C'est que tu as délaissé la source de la Sagesse. 13 Si tu avais suivi le chemin de Dieu, tu habiterais dans la paix pour toujours. 14 Apprends où est le discernement, où est la force, où est le savoir pour connaître en même temps où sont la longévité et la vie, où sont la lumière des yeux et la paix.

Ba 3,15 Qui a trouvé la résidence de la Sagesse et qui est entré dans ses trésors ? 16Où sont les chefs des nations, et ceux qui maîtrisent les bêtes sauvages de la terre ? 17Où sont ceux qui se jouent des oiseaux du ciel, ceux qui mettent en réserve l'argent et l'or, dans lesquels des hommes ont placé leur confiance, eux dont la fortune est sans limite ? 18Où sont ceux qui travaillent l'argent et en font l'objet de leur souci, eux dont les œuvres passent l'imagination ? 19Ils ont été anéantis, ils sont descendus dans l'Hadès, et d'autres se sont levés à leur place. 20De plus jeunes virent la lumière et ont habité sur la terre ; mais ils n'ont pas connu le chemin de la science, 21ils n'ont pas fait attention à ses sentiers et ils ne se sont pas préoccupés d'elle ; les fils se sont tenus à l'écart du chemin de leurs pères. 22 On ne l'a pas non plus entendue en Canaan ni vue à Témân ; 23 même les fils d'Agar qui recherchaient le savoir sur la terre, les marchands de Merrân et de Témân, les conteurs de fables et les chercheurs de savoir, ils n'ont pas connu le chemin de la Sagesse et ne se sont pas souvenus de ses sentiers.

24 O Israël, comme elle est grande la maison de Dieu, comme il est vaste le domaine qui lui appartient ! 25 Il est grand et n'a pas de fin, il est élevé et sans mesure ! 26 C'est là que furent engendrés les fameux géants, ceux du commencement, de haute stature et versés dans l'art de la guerre. 27 Ce n'est pas eux que Dieu a choisis, ni à eux qu'il a indiqué le chemin de la science ; 28 et ils périrent, car ils n'avaient pas de discernement ; ils périrent à cause de leur irréflexion. 29 Qui est monté au ciel, qui s'est emparé d'elle pour la faire descendre des nuées ? 30 Qui est allé au-delà de la mer, qui l'a trouvée pour l'emporter au prix d'un or précieux ? 31 Il n'est personne qui en connaisse le chemin, personne même qui désire en suivre le sentier.

Ba 3,32 Mais celui qui sait toutes choses la connaît, il l'a découverte par son intelligence ; il a appareillé la terre pour l'éternité, puis l'a peuplée de quadrupèdes ; 33 il envoie la lumière et elle chemine ; il l'a appelée : elle lui obéit en frémissant ; 34 les étoiles ont brillé en leurs veilles et se sont réjouies ; 35 il les a appelées, et elles ont répondu : Nous voici !

Elles ont brillé avec allégresse pour leur Créateur.

36C'est lui notre Dieu,
et l'on n'en comptera pas d'autre que lui.

37Il a découvert tout le chemin qui mène à la science
et l'a indiqué à Jacob, son serviteur,
et à Israël, son bien-aimé.

38Après cela on la vit sur la terre
et elle a vécu parmi les hommes.

Ba 4,1 La Sagesse c'est le livre des commandements de Dieu
c'est la Loi qui existe pour toujours ;
tous ceux qui s'attachent à elle iront à la vie,
mais ceux qui l'abandonnent mourront.

2Retourne-toi, Jacob, et saisis-la ;
fais route vers la clarté, à la rencontre de sa lumière.

3Ne donne pas ta gloire à un autre,
ni tes privilèges à une nation étrangère.

4Heureux sommes-nous, Israël,
car il nous est possible de connaître ce qui plaît à Dieu !

Pour Jérusalem

Ba 4,5 Courage, mon peuple, toi le mémorial d'Israël !

6 Vous avez été vendus aux nations,
mais ce n'est pas pour votre destruction ;

c'est parce que vous avez irrité Dieu,
que vous avez été livrés aux ennemis ;

7 car vous avez exaspéré votre Créateur
en sacrifiant à des démons et non à Dieu ;

8 vous avez oublié le Dieu éternel qui vous a nourris,
vous avez affligé aussi celle qui vous a élevés, Jérusalem.

9 Elle a vu s'abattre sur vous la colère de Dieu
et elle a dit :

Ba 4,9 « Ecoutez, voisines de Sion, Dieu m'a infligé une grande douleur ; 10 car j'ai vu la captivité que l'Eternel a infligée à mes fils et à mes filles ; 11 je les avais élevés avec joie, mais je les ai laissés partir dans la tristesse et la souffrance. 12 Que personne ne se réjouisse si je suis veuve et abandonnée de beaucoup. J'ai été rendue déserte à cause du péché de mes enfants, parce qu'ils se sont écartés de la Loi de Dieu ; 13 ils n'ont pas connu ses prescriptions, ils n'ont pas marché sur les chemins des préceptes de Dieu ni suivi les sentiers de l'éducation conforme à sa justice. 14 Qu'elles viennent, les voisines de Sion ! Souvenez-vous de la captivité que l'Eternel a infligée à mes fils et à mes filles ! 15 Car il a lancé contre eux une nation venue de loin, une nation impudente et de langue étrangère, des gens qui n'eurent ni respect du vieillard ni pitié de l'enfant, 16 qui emmenèrent les enfants chéris de la veuve et la réduisirent à la solitude en la privant de ses filles. 17 Mais moi, comment puis-je venir à votre secours ? 18 C'est celui qui vous a infligé ces calamités qui vous arrachera aux mains de vos ennemis. 19 Marchez, enfants, marchez ! Moi, me voici donc abandonnée et déserte ; 20 j'ai quitté la robe de la paix, j'ai mis mon vêtement de suppliante ; je crierai vers l'Eternel tout au long de mes jours.

Ba 4,21 Prenez courage, enfants ! Criez vers Dieu, et il vous arrachera à la domination, aux mains de vos ennemis ; 22 car moi, j'ai placé dans l'Eternel l'espérance de votre salut, et le Saint m'a envoyé une joie : la miséricorde vous viendra bientôt de la part de l'Eternel votre sauveur. 23 Car je vous ai laissés partir dans la souffrance et la tristesse, mais Dieu vous rendra à moi dans la joie et l'allégresse pour toujours. 24 Comme les voisines de Sion voient maintenant votre captivité, ainsi elles verront bientôt le salut qui viendra de votre Dieu : il vous arrivera avec la gloire éclatante et la splendeur de l'Eternel. 25 Enfants, supportez patiemment la colère qui vous est venue de Dieu ; l'ennemi t'a poursuivi, mais tu verras bientôt sa destruction et tu lui piétineras la nuque. 26 Mes tendres enfants ont parcouru des chemins rocaillieux, ils ont été enlevés comme du bétail ravi de force par les ennemis. 27 Gardez courage, enfants, et criez vers Dieu, car celui qui vous a conduits là se souviendra de vous. 28 Comme vous avez eu le dessein de vous écarter de Dieu, eh bien, une fois convertis, décuplez vos efforts à le chercher ! 29 Car celui qui vous a infligé ces calamités vous amènera la joie éternelle en même temps que votre salut. »

Ba 4,30 Courage, Jérusalem ! Il te consolera, celui qui t'a donné ton nom. 31 Malheureux ceux qui t'ont maltraitée et qui se sont réjouis de ta chute ! 32 Malheureuses les villes dont tes enfants ont été les esclaves ! Malheureuse celle qui a reçu tes fils ! 33 Car, comme elle s'est réjouie de ta chute et s'est félicitée de ta ruine, ainsi sera-t-elle affligée de sa propre dévastation ; 34 je la priverai de la nombreuse population qui fait sa joie, et son insolence se changera en souffrance, 35 car l'Eternel fera s'abattre un feu sur elle pour de longs jours, et elle sera habitée par des démons pendant plus longtemps encore. 36 Regarde vers l'Orient, Jérusalem, et vois la joie qui te vient de Dieu. 37 Voici, ils viennent, les fils que tu avais vus partir, ils viennent, rassemblés de l'Orient jusqu'à l'Occident par la parole du Saint, en se réjouissant de la gloire de Dieu.

Ba 5,1 Jérusalem, quitte ta robe de souffrance et d'infortune et revêts pour toujours la belle parure de la gloire de Dieu. 2Couvre-toi du manteau de la justice, celle qui vient de Dieu, et mets sur ta tête le diadème de la gloire de l'Eternel ; 3car Dieu va montrer ta splendeur à toute la terre qui est sous le ciel, 4et il te donnera ce nom pour toujours : « Paix-de-Justice et Gloire-de-piété. » 5 Debout, Jérusalem, place-toi sur la hauteur et tourne ton regard vers l'Orient : Vois tes enfants, rassemblés du soleil couchant jusqu'au Levant par la parole du Saint ; ils se réjouissent que Dieu se souvienne ; 6 ils sortirent de tes portes à pied, poussés par des ennemis, mais Dieu les fait revenir vers toi, portés glorieusement comme un trône royal. 7 Car Dieu a ordonné que toute haute montagne soit abaissée, ainsi que les dunes sans fin ; il a fait combler les ravins pour que la terre soit aplanie et qu'Israël puisse avancer d'un pas assuré, dans la gloire de Dieu. 8Sur son ordre, les forêts aussi, et chaque arbre odoriférant, ont préparé leur ombrage pour Israël. 9Car Dieu guidera Israël, dans la joie, à la lumière de sa gloire, accompagné de la miséricorde et de la justice qui sont les siennes.

Lettre de Jérémie

Copie de la lettre que Jérémie envoya à ceux qui allaient être emmenés prisonniers à Babylone par le roi des Babyloniens, pour leur annoncer ce que Dieu lui avait prescrit.

1 A cause des péchés que vous avez commis contre Dieu, vous serez emmenés prisonniers à Babylone par Nabuchodonosor, roi des Babyloniens.

2Une fois arrivés à Babylone, vous y serez pour de très nombreuses années, pour une longue période, jusqu'à sept générations ; mais ensuite, je vous ferai partir de là en paix.

3Désormais vous verrez à Babylone des dieux d'argent, d'or et de bois, que l'on hisse sur les épaules et qui inspirent la crainte aux nations.

4Aussi, prenez garde à ne pas devenir à votre tour en tous points semblables aux étrangers ; que la crainte de ces dieux n'aille pas s'emparer de vous 5à la vue de la foule qui se prosterne devant et derrière eux ! Mais dites en votre cœur : « C'est devant toi qu'il faut se prosterner, Maître ! »

6 Car mon ange est avec vous ; c'est lui qui prend soin de vos âmes.

7En effet la langue de ces dieux a été taillée par un ouvrier ; sans doute les idoles sont-elles plaquées d'or et d'argent, mais elles sont mensongères et ne peuvent parler. 8Comme pour une jeune fille qui a le goût de la toilette, ces gens prennent de l'or 9et en couronnent la tête de leurs dieux. Il arrive même que les prêtres leur dérobent de l'or et de l'argent pour leurs propres dépenses ; 10ils vont jusqu'à en donner aux prostituées de la terrasse. Et ces dieux d'argent, d'or et de bois, on les habille avec des vêtements comme des hommes, 11mais ils ne sont pas à l'abri de la rouille et de l'altération. Une fois revêtus d'un vêtement de pourpre, 12on nettoie leur visage de la poussière du temple qui s'accumule sur eux. 13Alors qu'il ne peut faire mourir celui qui l'offense, ce dieu porte un sceptre, comme le juge d'une région. 14 Il tient un poignard dans la main droite et une hache, pourtant il ne se protège ni de la guerre ni des bandits. C'est à cela qu'on reconnaît que **ce ne sont pas des dieux ; ne les craignez donc pas !**

15 Comme la vaisselle cassée devient inutilisable, 16 tels sont leurs dieux une fois installés dans les temples ; leurs yeux se couvrent de la poussière soulevée par les pas des gens qui entrent. 17 Comme on referme les portes sur quiconque a fait injure au roi, en vue de le conduire à la mort, ainsi les prêtres barricadent les temples avec des portes renforcées, des serrures, des verrous pour que ces dieux ne soient pas cambriolés par les bandits. 18 Ils allument des lampes, plus qu'ils n'en ont besoin pour eux-mêmes, alors que les dieux ne peuvent en voir aucune. 19 Ils sont comparables à l'une des poutres du temple, dont le cœur, dit-on, est atteint ; la vermine qui sort de terre les dévore, eux et leur manteau : ils ne le sentent pas ! 20 Ils ont le visage noirci par la fumée du temple. 21 Au-dessus de leurs corps et de leur tête volent chauves-souris, hirondelles, oiseaux ; il y a même des chats. 22 C'est à cela que vous saurez **que ce ne sont pas des dieux ; ne les craignez donc pas !**

23 Quant à l'or dont on les a plaqués pour les embellir, si l'on n'en nettoie pas la ternissure, ils ne lui rendront pas son éclat ; car lorsqu'on les a fondus, ils ne l'ont même pas senti.

24 On achète à n'importe quel prix ces objets qui n'ont pas le moindre souffle.

25 Comme ils n'ont pas de pieds, on les porte sur les épaules ; ils manifestent ainsi leur propre indignité aux hommes ; même ceux qui les servent éprouvent de la honte,

26 car si jamais une idole tombe à terre, ils ont à la ramasser ; si on la met debout, elle ne se déplacera pas d'elle-même ; si elle est couchée, elle ne se redressera pas davantage. Mais c'est comme à des morts qu'on leur offre des présents.

27 Les victimes offertes aux divinités, les prêtres les vendent pour en tirer profit, tout comme les femmes en mettent une partie au saloir au lieu de les distribuer au pauvre et à l'infirme ; la femme indisposée et l'accouchée touchent aux victimes des sacrifices.

28 Vous qui savez par ces exemples que **ce ne sont pas des dieux, ne les craignez pas !**

29D'où vient qu'on les appelle des dieux, alors que ce sont des femmes qui servent ces dieux d'argent, d'or et de bois ? 30Les prêtres conduisent des chars dans leurs temples ; les vêtements déchirés, les cheveux et la barbe rasés, la tête nue, 31ils poussent des hurlements et crient devant leurs dieux comme des gens qui prennent part à un repas funéraire. 32Avec les vêtements qu'ils ont enlevés aux dieux, les prêtres habillent leurs femmes et leurs enfants. 33Qu'on leur fasse du bien ou du mal, ces dieux ne pourront le rendre ; ils ne peuvent ni introniser ni destituer un roi. 34De même ils ne pourront donner ni richesse ni pièce de monnaie ; si quelqu'un ne s'acquitte pas d'un vœu qu'il leur a fait, ils ne lui en demanderont pas compte. 35Ils ne sauveront pas un homme de la mort, et n'arracheront pas davantage le faible à l'emprise du puissant. 36Ils ne feront pas retrouver la vue à un aveugle ; l'homme qui est dans la détresse, ils ne l'en feront pas sortir. 37Ils ne prendront pas pitié de la veuve, et ils ne seront pas les bienfaiteurs de l'orphelin. 38C'est aux pierres arrachées à la montagne que ressemblent ces objets de bois, plaqués d'or et d'argent ; ceux qui les servent seront couverts de honte. 39 Comment donc peut-on considérer ou proclamer que ce sont des dieux ?

40D'autant plus que les Chaldéens eux-mêmes les déshonorent ;
lorsqu'ils voient un homme qui ne peut parler, ils le conduisent
auprès de Bel et demandent que le muet parle, comme si le dieu était
capable de comprendre ; 41et ces gens sont incapables de réfléchir
assez pour abandonner ces dieux : ils manquent eux-mêmes
d'intelligence. 42Les femmes se ceignent de cordes et s'installent
ensuite sur les chemins pour brûler du son ; 43et quand l'une d'elles
a couché avec le passant qui l'a invitée, elle se moque de sa voisine
qui n'a pas été choisie comme elle, et dont la corde n'a pas été
rompue. 44 Tout ce qui concerne ces dieux n'est que mensonge ;
alors comment peut-on les considérer ou les proclamer comme des
dieux ?

*Bēl (transcrit en grec : Βελοϝ, en latin : Belus) est un mot akkadien
signifiant « maître » ou « seigneur ». Bēl est progressivement devenu
le titre personnel du dieu Babylonien Marduk.*

45Ils ont été fabriqués par des ouvriers et des orfèvres ; ils ne deviendront rien d'autre que ce que ces artisans veulent qu'ils deviennent. 46Ceux-là même qui les ont fabriqués ne vivront pas longtemps ; 47comment donc les objets de leur fabrication pourraient-ils être des dieux ? Ainsi ces hommes laissent à leur postérité mensonge et honte. 48Quand une guerre et des calamités s'abattent sur ces idoles, les prêtres délibèrent entre eux pour savoir où se cacher avec elles. 49Comment alors ne pas se rendre compte que ce ne sont pas des dieux, eux qui ne sont pas en mesure de se sauver eux-mêmes de la guerre et des calamités ? 50Ce sont des objets de bois plaqués d'or et d'argent : on reconnaîtra, après cela, qu'ils ne sont que mensonge ; pour toutes les nations et pour les rois, il sera évident que ce ne sont pas des dieux, mais des œuvres faites de mains d'hommes, et qu'il n'y a en eux aucune œuvre de Dieu. 51 Qui donc n'est pas obligé d'admettre **que ce ne sont pas des dieux ?**

52Ils ne susciteront pas de roi à un pays ni ne donneront la pluie aux hommes. 53Ils ne prendront pas de décisions sur les affaires les concernant, et ne porteront pas non plus secours à la victime d'une injustice : ils ne sont bons à rien ; 54ils sont comme des corneilles entre ciel et terre. Que le feu s'abatte sur le temple des dieux de bois plaqués d'or et d'argent, leurs prêtres s'enfuiront et s'en tireront sains et saufs, mais eux seront entièrement consumés comme des poutres au milieu du brasier. 55Ils ne s'opposeront ni à un roi ni à des ennemis. 56 Comment donc admettre que ce sont des dieux ou les tenir pour tels ? Les dieux de bois plaqués d'argent et d'or ne se garderont ni des voleurs ni des bandits ; 57que des gens leur arrachent brutalement l'or et l'argent et s'en aillent avec le vêtement dont ils étaient couverts, eh bien, ils seront incapables de se secourir eux-mêmes ! 58Aussi, mieux vaut être un roi faisant preuve de bravoure ou un objet utile dans une maison, dont pourra se servir son propriétaire, que d'être ces dieux mensongers ; ou bien, mieux vaut une porte de maison qui protège ce qui se trouve à l'intérieur plutôt que ces dieux mensongers ; une colonne de bois dans un palais, que ces dieux mensongers

59 Car le soleil, la lune et les étoiles qui brillent et ont mission de servir, se montrent dociles ; 60 l'éclair aussi, quand il paraît, est facile à voir ; il en va de même du vent qui souffle en toute région ; 61 lorsque Dieu leur commande de parcourir toute la terre, les nuages accomplissent ce qui leur est assigné ; 62 et le feu, envoyé d'en haut pour dévaster monts et forêts, fait ce qui lui est ordonné. Les idoles, elles, ne sont même pas faites à l'imitation des formes et des puissances de ces éléments. 63 De là il ressort qu'on ne doit ni considérer ni proclamer que ce sont des dieux, puisqu'ils ne sont pas en mesure de rendre un jugement ni de faire du bien aux hommes. 64 Vous savez donc que **ce ne sont pas des dieux, ne les craignez pas !**

65 En effet ils ne peuvent ni maudire ni bénir les rois ;

66 ils sont incapables de montrer aux nations des signes dans le ciel, de briller comme le soleil ou d'éclairer comme la lune.

67 Les bêtes sauvages leur sont supérieures, elles qui peuvent, en fuyant vers un abri, se secourir elles-mêmes.

68 Donc, en aucune façon, il ne nous apparaît **que ce sont des dieux ; aussi ne les craignez pas !**

69 Comme un épouvantail dans un plant de concombres qui ne protège rien, ainsi en est-il de leurs dieux de bois plaqués d'or et d'argent.

70 Ou bien, c'est au buisson d'épines dans un jardin, sur lequel se posent tous les oiseaux, ou encore à un cadavre jeté dans l'obscurité, qu'ils sont comparables, leurs dieux de bois plaqués d'or et d'argent.

71 A voir leur pourpre et leur éclat se gâter, vous comprendrez que ce ne sont pas des dieux. Finalement ces objets seront dévorés et seront la honte du pays.

72 Mieux vaut donc un homme juste qui n'a pas d'idoles : il sera à l'abri de la honte.